



二度蘇聯英雄

波克雷舍夫的故事

蘇聯 劉德米拉·波波娃著

潮鋒出版社

二度蘇聯英雄

波克雷舍夫的故事

〔蘇〕劉德米拉·波波娃著

民 文 譯

潮 鋒 出 版 社

上海市書刊出版業營業許可證出第伍柒號

書中如發現有裝訂上之缺陷，如破頁、缺頁、倒裝等情，請逕向本社掉換。外埠
可將原書郵寄本社，當將新書(平郵)寄奉。

Людмила Попова
дважды герой советского союза
Пётр Афанасьевич Покрышев
Воениздат 1953

波克雷舍夫的故事

★版權所有★

原著者：劉德米拉·波波娃	出版者：滄 峰 出 版 社 上海(0)沙市一路24號210室 電話11733
翻譯者：民 文	排印者：文 明 印 刷 所
	封圖印刷：光 藝 印 刷 公 司
裝幀者：亞 平	裝訂者：元 興 製 本 所

(本書1953年12月付排)

〔文學——中篇小說〕

初版1954年1月·32開·20000字·78定價頁·甲1—10000(96)

定價：2,000元

本書內容簡介

彼·阿·波克雷舍夫是蘇聯著名的空軍英雄。在蘇聯，他的名字變成了飛行藝術、無畏大胆和輕視死亡的同義字。他在衛國戰爭中以光輝卓越的戰功，二度榮膺蘇聯英雄的稱號。他也是蘇聯人民所敬愛的空軍英雄之一，並且是蘇聯最高蘇維埃代表。

本書扼要介紹他怎樣在列寧——斯大林黨培養下由學徒變成優秀的飛行員，怎樣英勇機智地保衛祖國，怎樣把自己出色的作戰藝術教育年輕的飛行員。



彼·阿·波克雷舍夫

目次

祖國在號召.....	三
列寧格勒保衛戰中.....	三
英雄之翼.....	三
偉大的一天.....	三
波羅的海海濱上空.....	四
保衛祖國.....	五



祖國在號召

希特勒德國背信棄義侵犯蘇聯的時候，彼得·阿佛那西耶維奇·波克雷舍夫是在某一個戰鬥機關裏服役。這個團保衛着列寧格勒的空中進路。

那時候，彼得·波克雷舍夫十分清楚地感覺到，在這次戰爭以前，他過的生活是多麼幸福，蘇維埃國家過的生活是多麼幸福。他立刻就完全明白了，他的祖國正在起來保衛自己的幸福，這一種祖國感滲入了他的血液，並且因爲心的跳動而變得分割不開了。雖然他在陽光普照的烏克蘭生長，但是祖國的天空，到處都是同樣親熱的。

他從小就愛天空，那時候，他第一次看到清澈的藍天裏一架翼上有紅星的、神速的輕飛機。他努力想像着駕駛飛機的飛行員，他覺得這個飛行員是某一種特別的人，和別人不一樣。

當他唸完了工廠藝徒學校，並在哈爾科夫的鐮刀和鎚子工廠中做了鉗工的時候，他

在列寧文化室裏初次聽到關於滑翔機的報告，這時候，天空成了他熱切地夢想要去的地方。

『幫助我參加航空俱樂部吧，』報告結束以後，他有點怕羞地請求共青團支部書記道。『我會非常努力……我要不辜負團員的稱號。』

波克雷舍夫做了哈爾科夫航空俱樂部的學員。他在「Y-2」型機上完成練習飛行的時候，就想像自己坐在銀色戰鬥機機艙裏，在這上面，他可以昇上高空，完成最複雜的飛行姿式，以高速率飛行。

青年的夢想變成了事實。他得到了烏克蘭共青團中委會發給的、進入航空學校的證書。他終於認識了那種無可比擬的飛行感覺，這是在強有力的輕戰鬥機上飛行時能夠體驗到的……

一九三五年，當我國使用高速率飛機的時候，當蘇聯空軍的偉大創造者指出空軍發展的新途徑的時候，波克雷舍夫的戰鬥機的雄偉神速的機翼，第一次在列寧格勒天空中疾飛。現在在這一片天空中，有時在蓬鬆的白色雲毯遮住的冬季天空中，有時在春天般陽光照耀的藍天裏，波克雷舍夫認識了每一條小路。

列寧格勒屢次在他的飛機下面出現。尼瓦河亮晶晶的河彎，從上面看去像是金色叢林的海軍部拱形屋頂，那些大街的準確直線，工廠區的青烟，一個個飛快地連續浮現出來。在這個城市裏，他在偉大的革命紀念碑前脫下帽子。這個城市向着他慷慨地打開了俄羅斯天才的寶庫。他在這個城市的天空裏，看見過契卡洛夫的機翼。

而現在，列寧格勒的命運正像整個祖國的命運一樣，也成了他的命運。他——戰鬥機中隊的指揮員——應該保衛列寧格勒，抵抗法西斯侵略者。

對他說來，以前和白芬蘭人作戰的日子，已經是對於自己空軍戰士的一切品質的嚴厲考驗。他有過勝利，也有過失敗。

他記起了，被他擊落的第一架敵機，怎樣被烟火包圍住跌了下去，以及就在那時候，他的『小鷹』給敵人高射砲打傷，怎樣燒了起來。他駕着起火的飛機飛過前綫，在小叢林裏衝出一條路來，然後使飛機着陸，再跳出火焰圍住的機艙。

●俄列里 巴夫洛維奇·契卡洛夫（一九〇四——一九三八），蘇聯名飛行家。曾經從莫斯科經北極飛過美國。是世界上最先飛過北極的飛行家。——譯者

『勇敢和大胆——這只是英雄主義的一面。另一面——至少是同樣重要的——是才能。』

偉大的人民領袖對伐列里·契卡洛夫說的這些話，波克雷舍夫是保存在自己心裏的。他向自己保證，要達到這樣的作戰技術，使得他和他的飛機在與任何敵人作戰之中都是不可毀壞的，使得敵人永遠感覺到蘇維埃戰鬥機驚人的打擊力量。

繼承傑出的俄羅斯飛行員涅斯吉洛夫的傳統，繼承現代偉大飛行員契卡洛夫的傳統，要在進行特技飛行時達到盡善盡美的地步，這一切成了他的永久不變的志向。

一九四一年一個六月的早晨，彼得·波克雷舍夫駕駛着他的部隊剛得到的新戰鬥機，這是雅各武烈夫設計的戰鬥機。新飛機的端正外形，在飛機場上的時候已經使他很歡喜了。他坐上機艙，檢查儀器，試試駕駛桿，油門柄……在起飛跑道上駛過去的飛機，開始爬高了。一千、二千、四千公尺……

波克雷舍夫轉變了幾次——方向舵每一次移動都靈敏地使飛機發生影響。

涅斯吉洛夫式『翻跟斗』——他接連做了好幾次。契卡洛夫首創的『上昇螺旋』、『上昇半滾』，他做得比什麼時候都好。『上昇轉變』和『盤旋』——在練習作戰中應

用的一切姿式，他都極端準確而勇敢地完成了。

旭日照耀着的飛機，在天空裏飛快疾馳，它像是一個自由幸福的人的力量和勇敢精神的具體表現。

就是在這上面，就是在這架驚人完美的飛機裏，波克雷舍夫剛剛試飛過，就爲了祖國的幸福自由，上前去進行第一次作戰了。

這個團過着前綫生活。機械士準備飛機去出擊。運油車、裝着彈藥和冷氣瓶的一噸半卡車，在機場上來來去去。

指揮所裏有很多人。部隊指揮員是個高個子的少校，臉上有着傷痕，這是和白芬蘭人作戰後遺留下來的，他在飛行地圖上畫出戰鬥機的幾條首次作戰的航路。他在普斯科夫城周圍畫了個小紅圈，再把幾個中隊的指揮員叫了來。

他們走了進來，穿的是飛行服裝——穿戴着皮外衣和耳機。指揮員看見他們臉上有着嚴峻和精神集中的神色。

『我們要開始作戰行動，』他說。『我們的主要任務，是消滅敵人的轟炸機，在任

何情況之中，都應該穿過掩護的戰鬥機，衝向「容克」機和「亨克」機，燒燬它們。要以近距離瞄準的火力打它們。」

指揮員停頓一下，探測地向飛行員們瞅了一眼，繼續說道：

「偵察人員報告，敵人準備轟炸俄羅斯古城普斯科夫。我們奉命在飛往普斯科夫的路上消滅敵人的轟炸機。各中隊應在第一等戰鬥準備狀態中。最先起飛的是波克雷舍夫上尉的中隊。」

『是起飛！』波克雷舍夫答道，於是開始校正航路。

不高的個子，瘦瘦的，蓬鬆的黑色髮髮，炯炯發光的黑眼睛，波克雷舍夫站在自己的戰鬥機旁邊，他的中隊裏的飛行員們緊緊圍住了他。他們的年齡都沒超過二十五歲，其中任何一個人都比他少二三歲。但是現在，飛行員們像是長大一些了，他們臉上那是那麼嚴肅，那麼的精神集中。現在他們要飛去作戰去了。

波克雷舍夫冷靜地說着話，他的聲音並不響。只有他有時候移動手指撫摸小鬍子，皺起箭一般的眉毛，才洩露出他的緊張心情。

他說明當前任務以後，就記憶起伐列里·契卡洛夫對斯大林同志說的話：「假使法

西斯戰爭販子胆敢進犯我們親愛的祖國，我保證敵人在那時候真的會深深相信：蘇維埃國家內的契卡洛夫式人、格洛莫夫式人、巴依杜柯夫式人和尤馬舍夫式人，要比他們想像的多得多。」

『各自上機，同志們！』

坐上戰鬥機，波克雷舍夫體驗到焦急不安的痛苦感覺。初次和法西斯海盜會面，會給他帶來什麼呢？他和他的中隊是不是對付得了派定的任務呢？

飛機昇上天空。安德烈·齊爾科夫和波克雷舍夫湊成一對飛去，在和白芬蘭人交戰的時候，他們曾經並翼作戰過……

老遠看到明亮天空背景中敵人轟炸機的側影，波克雷舍夫和齊爾科夫就向上爬去。他們飛近「亨克」機，在俯衝的時候，用機槍火對敵機噴去。「亨克」機向隨便什麼地方拋下炸彈，就急忙降低高度，企圖逃離蘇維埃飛行員。

『逃不了的！』波克雷舍夫喊道。

他向領頭轟炸機的油箱射出短短的一串機槍彈。就立刻看見「亨克」機的機翼向下滾翻過去，像一大團烟似的落向地上。

『打油箱！燒得好極了！』波克雷舍夫用無線電向安德烈·齊爾科夫下令道。

第二架『亨克』機在天空中碎成片片，開始跌下去，它是給齊爾科夫擊落的。

但是波克雷舍夫立即看見了，他的同志的飛機在用機翼滑翔，開始搖幌不定地落下去。

給他們打下了！

強烈的痛苦感覺燒灼了波克雷舍夫的心。他教自己的飛機向下衝去——跟着戰友的飛機。

目不轉睛地看着向下跌落的戰鬥機，他以『螺旋急降下』方式降低高度，並向耳機中喊道：

『……安德烈！安德烈！出了什麼事？……』

可是安德烈沒有回答，地面卻不可避免地靠近來了……現在他要衝進地面去了……接着，波克雷舍夫突然看到安德烈的飛機脫離俯衝狀態，作水平飛行，並且轉身向機場那邊飛去。

『活着嗎，安德烈？』

「活着，」沙啞的聲音在無線電裏答道。

波克雷舍夫的飛機着陸的時候，齊爾科夫已經急忙地迎着他走過來。齊爾科夫的臉包紮着，但是眼睛是快樂的。

空戰的時候，砲彈片打中了他的臉。安德烈的兩手按住傷處，有幾秒鐘沒操縱飛機……差不多要着地的時候，他才使飛機脫離俯衝狀態，拖延到機場上。

齊爾科夫留在隊伍裏。

列寧格勒保衛戰中

希特勒德國擁有的五個航空隊中，有四個航空隊已經投入蘇德戰場。早先在巴黎、維也納、華沙、布拉格、雅典上空繞過圈子的希特勒匪幫的第一流戰鬥機駕駛員，現在都向蘇聯各城市出動了。敵人戰鬥機和轟炸機的巨大部隊，其中有德國的「紅色武士」中隊，準備侵襲列寧格勒。

蘇聯飛行員掩護自己的軍隊，偵察希特勒匪幫推進的路綫，和法西斯戰鬥機、轟炸機日夜進行作戰。這需要蘇聯飛行員集中精神上 and 肉體上的一切力量。熱愛蘇維埃祖國、熱愛黨、熱愛偉大的斯大林，使他們具有了這些力量。英明的領袖和元帥，在七月三日無線電廣播演說中，向人民和軍隊指出了走向勝利的道路。敬愛的領袖的話，使蘇維埃人心裏生出了毫不動搖的信念，確信敵人將要被擊潰；它還使蘇維埃人心裏確立了決心，要爲了祖國而不惜流血，不惜犧牲自己的生命。